

為甚麼問“乜”*

鄧思穎
香港理工大學

提要 在這篇文章裏,我們討論的重點是詢問原因的粵語“乜”。本文詳細討論“乜”的語法特點,包括它的詞序、語義要求,以及比較了“乜”、“做乜”和“點解”的差異。我們認為“乜”是一個副詞性成份,與語氣助詞形成一個框式結構,只在根句出現,不能在嵌套句內出現,用來加強疑問語氣,有敘實性意義。

關鍵詞 疑問句、副詞、框式結構、句法學、粵語

一 問題的緣起:“乜”問為甚麼

香港粵語(以下簡稱“粵語”)的“乜”(mat1),一般對應為普通話的“甚麼”,用來問事物,例如(1)。然而,粵語的“乜”好像也可以用來問原因,例如(2)。“乜”在這個句子裏並不是問“甚麼”,而是問原因。至於詢問原因的“乜”,它的用法跟疑問詞“點解”(為甚麼)相似,例如(3)。(2)和(3)這兩個句子的意思好像差不多。

- (1) 你想食乜? 你想吃甚麼?
- (2) 乜你有去嘅? 幹嗎你沒去?
- (3) 點解你有去嘅? 為甚麼你沒去?

過往不少學者注意到粵語詢問原因的“乜”,認為(2)的“乜”跟(1)的“乜”在詞類上是一樣的,都屬於疑問代詞(饒秉才等 1981,鄭定歐 1997,張勵妍、倪列懷 1999,麥耘 2006 等)。在意義上,(2)的“乜”可以理解為普通話詢問原因的“怎麼、幹嗎、為甚麼”(饒秉才等 1981,李新魁等 1995,麥耘、譚步雲 1997,鄭定歐 1997,李榮主編 1998,張勵妍、倪列懷 1999,麥耘 2006 等)。¹

此外,有部分學者認為(2)的“乜”是從“做乜、為乜”(做甚麼、為甚麼)等疑問詞省略

* 本文寫作的動機主要受蔡維天(2000)一文的啟發。本文的初稿曾發表於“香港語言學學會第六屆粵語討論會”(香港城市大學 2007 年 4 月 1 日),並感謝李行德、劉慧娟、歐陽偉豪、片岡新、張洪年、張慶文和其他與會者的提問和討論。當然,文中的錯漏與上述各人無關。本研究獲香港理工大學研究項目“Studies on the Syntactic Analyticity of Chinese Clauses”(編號 A-PA3S)的部分資助,特此致謝。文中所用的語言學術語的漢語翻譯基本上參考沈家煊所譯的克里斯特爾(2000),粵語拼音則採用香港語言學學會粵語拼音方案。

¹ 採用一般用來詢問事物的疑問詞來詢問原因並非粵語獨有的個案,在德語、匈牙利語、塞爾維亞-克羅地亞語也有這樣的例子,(i)是來自德語的例子(Ochi 2004:33)。

(i) Was schläfst du so lange?
WHAT sleeps you so long
'Why are you sleeping so long?'

得來的(饒秉才等 1981, 李新魁等 1995, Fung 2000, 麥耘 2006), 例如例句(4)的“做乜”。(2)和(4)基本上表達了相同的意義。

(4) 做乜你有去嘅? 幹嗎你沒去?

詢問原因的“乜”往往跟句末助詞“嘅”(ge2)一起出現, 例如上述的(2)。如果沒有這個句末助詞, 例如(5), 接受度相對比較差。

(5) ??乜你有去? 幹嗎你沒去?

事實上, 如果沒有“乜”而光有一個“嘅”, 例如(6), 那種詢問原因的意義仍然保留。有文獻認為“嘅”是一個疑問句末助詞, 用來詢問原因, 加強了疑問、反詰語氣(饒秉才等 1981, Kwok 1984, 李新魁等 1995, 麥耘、譚步雲 1997, 李榮主編 1998, 張勳妍、倪列懷 1999, 方小燕 2003, 梁仲森 2005 等)。方小燕(2003)甚至認為(6)省略並隱含了焦點, 即把疑問詞“點解”(為甚麼)所代表的焦點省略和隱含了。

(6) 你有去嘅? 為甚麼你沒去?

對於上述文獻上的觀察, 我們有三個問題: 第一, 詢問原因的“乜”是不是從“做乜”省略得來的? 第二, 到底“乜”問為甚麼還是“嘅”問為甚麼? 第三, “乜”和疑問詞“點解”有甚麼關係? 在這篇文章裏, 我們嘗試解答這三個問題。本文討論的重點是詢問原因的“乜”字句, 以及“乜”跟其他意義接近的成分之間的關係, 從而希望探索粵語語法以及疑問句的一些特點。

二 “做乜”問為甚麼

詢問原因的“乜”是不是從“做乜、為乜”經過省略得出來的呢? 我們發現“乜”和“做乜”在粵語有不同的分布和不同的用法, 它們應該屬於兩個不同的詞, 並非通過音韻省略所產生的。

首先, “乜”必須出現在句首, 但“做乜”卻可以出現在句首或者在主語和謂語之間。

(7) 做乜你有去嘅? 幹嗎你沒去?

(8) 乜你有去嘅?

(9) 你做乜有去嘅?

(10) *你乜有去嘅?

第二, “做乜”可以出現在嵌套句(embedded clause)內, 但“乜”卻不能。

(11) 我想知道[做乜你有去]。我想知道為甚麼你沒去。

(12) *我想知道[乜你有去]。

第三, “做乜”可以跟“究竟”一起出現, 但“乜”卻不能。

(13) 究竟做乜你有去嘅? 到底幹嗎你沒去?

(14) *究竟乜你有去嘅?

第四, “做乜”可以出現在回聲問句(echo question), 但“乜”卻不能。粵語的“話”

(waa2)是一個表示回聲問句的句末助詞(Tang 1998)。

- (15) 做乜你有去話？ 幹嗎你沒去？
(16) *乜你有去話？

第五，“乜”可以跟“點解”連用，但“做乜”卻不能。(19)和(20)甚至顯示了“乜”可以跟“做乜”連用。

- (17) *做乜點解你有去？
(18) 乜點解你有去嘅？ 幹嗎你沒去？
(19) *做乜做乜你有去嘅？
(20) 乜做乜你有去嘅？

第六，“做乜”勉強可以出現在驢子句(donkey sentence)裏，但“乜”絕對不可能。

- (21) ?尋日佢做乜唔去，我就做乜唔去。 昨天他為甚麼不去，我就為甚麼不去。
(22) *尋日乜佢唔去，乜我就唔去。

第七，“做乜”也可以說成“做乜嘢、做乜嘢事、做咩”等形式，然而，這些“變體”卻不能把“做”省略，形成跟“乜”一樣的疑問句。

- (23) 做乜嘢 / 做乜嘢事 / 做咩你有去嘅？ 為甚麼你沒去？
(24) *乜嘢 / *乜嘢事 / *咩你有去嘅？

基於上述的幾點分歧，我們認為“乜”並不是從“做乜”經過音韻的省略所產生的，“乜”和“做乜”的分布和功能並不一樣。

三 為甚麼問“乜”和“嘅”

前文提及如果詢問原因的“乜”字句缺少了一個“嘅”，例如(5)，語感比較差。事實上，不少學者注意到“嘅”跟詢問原因的“乜”有相似的功能，都表示了詢問原因、加強疑問語氣的作用。然而，我們發現，除了“嘅”以外，“乜”也可以跟其他的句末助詞一起出現，不過受制於不同的條件。

首先，如果句子是一個動詞謂語句，例如(25)，只有“嘅”可以接受，“㗎”(gaa3)和“啊”(aa3)都不能接受。

- (25) 乜你去嘅 / ??㗎 / *啊？ 幹嗎你去？

謂語是形容詞，並且受到一個表示直指(deictic)的副詞所修飾，例如(26)的“咁”(gam3)(那麼)，那麼，那三個句末助詞“嘅、㗎、啊”都可以接受。即使是動詞謂語句，加了一個有直指作用的狀語，例如(27)表示時間的“咁早”(那麼早)和(28)表示方式的“噉”(gam2)(這樣)，“㗎、啊”都可以接受。

- (26) 乜你咁開心嘅 / 㗎 / 啊？ 幹嗎你那麼開心？
(27) 乜你咁早去嘅 / 㗎 / 啊？ 幹嗎你那麼早去？
(28) 乜你噉去嘅 / 㗎 / 啊？ 幹嗎你這樣去？

如果形容詞謂語沒有受到一個表示直指的副詞所修飾，整體的接受度比較差。(29)的“好”(很)是一個程度副詞，並沒有直指的作用。(30)的謂語雖然沒有被直指副詞所修飾，但這個句子只能用在說話者身歷的語境當中，指稱當前看得見的狀態。因此，(30)仍然有強烈的直指意義。

- (29) 乜你好開心?? 嘅 / *㗎 / *啊? 幹嗎你很開心?
(30) 乜碟飯凍嘅 / 㗎 / *啊? 為甚麼這碟飯是冷的?

沒有“乜”而光有句末助詞的疑問句，情況跟有“乜”的例子差不多。²相對於上述的“乜”字句來講，有“乜”和沒有“乜”最明顯的差別好像是跟疑問的語氣有關：“乜”用來加強疑問語氣。

- (31) 你去嘅 / *㗎 / *啊? 為甚麼你去? (比較(25))
(32) 你咁早去嘅 / 㗎 / 啊? 為甚麼你那麼早去? (比較(27))
(33) 你噉去嘅 / 㗎 / 啊? 你為甚麼這樣去? (比較(28))
(34) 你咁開心嘅 / 㗎 / 啊? 為甚麼你那麼開心? (比較(26))
(35) 你好開心*嘅 / *㗎 / *啊? 幹嗎你很開心? (比較(29))

詢問原因的重擔，似乎落在“嘅”的身上。下面的例子顯示了“嘅”只能跟詢問原因的“點解”一起出現，卻不能跟別的疑問詞在一起(Fung 2000:160)。

- (36) 後面點解有條河嘅? 後面為甚麼有一條河?
(37) *後面幾時 / 係唔係有條河嘅? 後面甚麼時候/是不是有一條河?

除了上述三個句末助詞“嘅、㗎、啊”外，“乜”也可以跟表示疑問語氣的“咩”(me1)一起出現，例如(38)。不過，這個用“咩”的句子是一種是非問句，顯然沒有詢問原因的功能，而(38)“乜”的作用似乎跟(39)的副詞“唔通”(難道)差不多。(40)顯示了“乜”和“唔通”有互排性，不能同時出現。

- (38) 乜你去咩? 難道你去嗎?
(39) 唔通你去咩? 難道你去嗎?
(40) *乜唔通你去咩?

事實上，沒有“乜”或者“唔通”而光用“咩”的句子，例如(41)，一樣可以表示相似的意思。相比之下，(38)和(41)最主要的差別應該是反問語氣的輕重問題，“乜”好像用來加強反問的語氣，就好像“唔通”的作用。

- (41) 你去咩? (難道)你去嗎?

根據這裏的討論，我們可以得出幾個結論：第一，“乜”用來加強疑問語氣，並沒有詢問原因的作用。第二，詢問原因的意思好像主要由句末的“嘅、㗎、啊”來表達。第三，形容詞謂語最好有一個表示直指的修飾成分。

² 如果(31)和(35)理解為陳述句，“㗎、啊”就可以接受，不過失去了詢問原因的作用。

四 為甚麼問“乜”和“點解”

過往不少學者認為“乜”字句的“乜”用來詢問原因，甚至認為“乜”跟“點解”相同(麥耘、譚步雲 1997:427)。儘管“乜”字句和由“點解”構成的特指問句有些相似的性質，我們認為它們並不是一樣的。事實上，“點解”跟前文討論過的“做乜”差不多。³因此，“乜”和“做乜”的差異原則上可以套用在以下“乜”和“點解”的比較。⁴

首先，“點解”可以出現在主語和謂語之間，但“乜”必須出現在句首。

(42) 你點解冇去？ 你為甚麼沒去？

(43) *你乜冇去嘅？

第二，“點解”可以出現在嵌套句內，但“乜”卻不能。

(44) 我想知道[點解你冇去]。 我想知道為甚麼你沒去。

(45) *我想知道[乜你冇去(嘅)]。

第三，“點解”可以跟“究竟”一起出現，但“乜”卻不能。

(46) 究竟點解你冇去？ 到底為甚麼你沒去？

(47) *究竟乜你冇去嘅？

第四，“點解”可以出現在回聲問句，但“乜”卻不能。

(48) 點解你冇去話？ 為甚麼你沒去？

(49) *乜你冇去話？

第五，“點解”可以出現在截省(slucicing)的句式，但“乜”卻不能。

(50) 佢話佢去過，但係冇話點解。 他說他去過，但沒說為甚麼。

(51) *佢話佢去過，但係冇話乜。 他說他去過，但沒說幹嗎。

第六，“點解”可以獨用詢問原因，但“乜”卻不能。

(52) 甲：張三冇嚟嚟。 張三沒來。

乙：點解 / *乜(嘅)？ 為甚麼？

第七，前文已經提及過，當“乜”和句末助詞“啊”一起出現時，動詞謂語不能缺少一個有直指作用的狀語，例如(54)的“噉”(這樣)；然而，“點解”和“啊”對動詞謂語沒有這樣的要求。

(53) 點解你(噉)去啊？ 為甚麼你(這樣)去啊？

³ “點解”和“做乜”在粵語的並存或許反映了語言的歷時層次，前者源自六朝江東方言，後者屬於近代北方方言，詳見郭必之(2003)的討論。

⁴ 以下的第一至第四點即前文“乜”和“做乜”比較的第一至第四點。至於驢子句的問題，(i)顯示了“點解”不能形成驢子句，跟“做乜”不同，試比較(i)和(21)，又見注釋5的討論。

(i)*尋日佢點解唔去，我就點解唔去。

(54) 乜你*(敢)去啊? 幹嗎你這樣去啊?

(比較(25))

第八, “點解” 勉強可以允許多重疑問句(multiple questions), 要回答(55), 我們可以說“喜歡小美因為她漂亮, 喜歡小青因為她年輕, 喜歡小富因為她有錢”, 但“乜” 卻不能。(55)和(56)對立的語感是挺明顯的。

(55) ?點解你鍾意邊個? 為甚麼你喜歡誰?

(56) *乜你鍾意邊個嘅? *幹嗎你喜歡誰?

第九, “點解” 在(57)可以用作反問句(rhetorical question), 說話者乙假設否定的答案是正確的(即“不要走”), 然而, “乜” 在(58)沒有這個作用。

(57) 甲: 你走唔走? 你走不走?

乙: 點解要走? 為甚麼要走?

(58) 甲: 你走唔走? 你走不走?

乙: #乜要走嘅? 幹嗎要走?

第十, 某些由“點解” 組成的句子可以有表達提議的功能, 例如(59), 但“乜” 缺乏這種可能性, (60)只有一種質疑的意思, 並沒有甚麼提議。

(59) 點解我哋唔今晚唱歌(呢)? 為甚麼我們不就在這個晚上唱歌呢?

(60) #乜我哋唔今晚唱歌嘅?

根據上述“乜” 和“點解” 的比較討論, 我們可以簡單總結“乜” 字句的一些特點。

一. 副詞性。詞類上, “乜” 字句的“乜” 不是一個真正的疑問代詞, 它的主要功能是用來加強疑問語氣, 應該屬於副詞(副詞性成份)。既然“乜” 不是一個真正的疑問代詞, 也就不能進入回聲問句(例如(49)), 而“乜” 跟疑問詞“點解” 連用也不太意外(例如(18))。Wei(2004)論證了漢語截省句式的疑問詞事實上是一個謂語。如果“乜” 只不過是一個加強語氣的副詞, 而副詞屬於虛詞, 不能作謂語, 也不能獨用(朱德熙 1982), 那麼, “乜” 不能形成截省句式(例如(51))和獨用(例如(52))等現象就可以理解了。此外, 副詞性的特點也阻擋了“乜” 進入驢子句(例如(22)), 因為在驢子句裏, 只有體詞性(名詞性)的成分才可以受全稱量化詞(universal quantifier)所約束, 產生類似條件句的語義(Cheng and Huang 1996)。⁵

二. 位於根句。形式上, “乜” 必須出現在根句(root clause)的句首位置, 不可以在主語(例如(43))或者表示語氣的副詞(例如(47)的“究竟”)之後, 也不能出現在嵌套句之內(例如(45))。

三. 語義的要求。“乜” 要求句子裏往往有一個直指的成分(例如(54))。“乜” 字句不能用作反問句(例如(58)), 也不能表達提議(例如(60))。此外, “乜” 不允許多重疑問句(例如(56))。

五 “乜” 字句的分析

雖然表面上看來“乜” 和“嘅” 都好像有詢問原因的功能, 但我們認為它們並不是單獨地負上詢問原因的責任, 而是往往連在一起使用, 共同表達疑問的功能, 並且加強疑問語氣。

以“啊”(aa3)為例, 它本身並不是一個疑問句末助詞, 只不過是用來抒發語氣(方小燕

⁵ 可以進入驢子句(21)的“做乜” 可以理解為詢問目的, “乜” 是體詞性的疑問代詞, 而“做” 是動詞, 性質跟普通話的“為(了)甚麼” 差不多。詳見蔡維天(2000)的討論。

2003, 梁仲森 2005, 麥耘 2006 等), 本身並不足以用來表達疑問語氣(Matthews and Yip 1994), 例如(61)沒有疑問的語氣。加了一個表示直指的副詞“噉”(這樣)以後, 配合不同的語調, (62)成為一句歧義句, 既可以理解為疑問句, 詢問原因, 又可以理解為陳述句。然而, 加上了“乜”以後, 例如(63), 只能理解為詢問原因的疑問句。

- (61) 講啊。 說啊。
- (62) 噉講啊? /。 為甚麼這樣說? / 這樣說啊。
- (63) 乜噉講啊? 幹嗎這樣說?

至於“㗎”(gaa3), 一般認為是由陰去聲的助詞“嘅”(ge3)和句末助詞“啊”(aa3)合音而成(梁仲森 2005, 張洪年 2007 等), “啊”才是真正表示語氣的助詞。光用一個“㗎”的(64), 只能理解為陳述句。加了“噉”(這樣)以後, (65)有歧義。再加上了“乜”, (66)只能理解為疑問句。

- (64) 講㗎。 是說的呀。
- (65) 噉講㗎? /。 為甚麼這樣說的呢? / 這樣說的。
- (66) 乜噉講㗎? 幹嗎這樣說?

“嘅”(ge2)的情況跟“㗎”差不多, 可以分解為兩個語素: 一個是陰去聲的助詞“嘅”(ge3), 一個是表示不肯定語氣的高升調“H”, 兩者加起來變成陰上聲的“嘅”(ge2)(Law 1990)。因此, 嚴格來講, “嘅”(ge2)並非真正的疑問助詞, 高升調“H”才是真正表示疑問語氣的成分。(67)的“嘅”(ge3)表示肯定, 沒有疑問的意義。(68)加了高升調的“嘅”(ge2)可以理解為疑問句, 也可以理解為陳述句, 但有點不太肯定、疑惑的意思(Kwok 1984, Matthews and Yip 1994, 梁仲森 2005 等)。⁶加了“乜”的(69)只能理解為疑問句。

- (67) 係佢嘅(ge3)。 是他的。
- (68) 係佢嘅(ge2)? /。 為甚麼是他的呢? / (或許)是他的。
- (69) 乜係佢嘅(ge2)? 幹嗎是他的呢?

綜上所述, 我們認為“乜”和一個表示語氣的成分組成一個“框式結構”, ⁷這個框式結構的功用是用來加強疑問語氣。表示語氣的成分包括高升調“H”、“啊”(aa3)、“咩”等, “H”和“啊”用來詢問原因, 而“咩”的形式上是一個標示是非問句的句末助詞。

- (70) 粵語疑問句的框式結構
 - a. 詢問原因: “乜……H / 啊”
 - b. 是非問句: “乜……咩”

在這些框式結構裏, “乜”屬於副詞(副詞性成份), 主要用來加強疑問語氣, 就好像副詞“唔通”(難道)和“究竟”在疑問句裏的作用一樣。以下例子的互排現象正好說明了“乜”和“唔通、究竟”應該有相同的語法地位。

- (71) *究竟乜你有去嘅? (= (47))

⁶ 表示疑問和陳述的“嘅”(ge2)有不同的音延(duration), 前者較短, 後者較長(Law 1990:145, Fung 2000:158)。

⁷ 有關粵語框式虛詞結構的詳細討論, 請參考鄧思穎(2006b, 2007, 2008)和 Tang(2007)。

(72) *唔通乜你去咩？

(比較(40))

既然“乜”跟表示語氣的成分“H、啊、咩”等組成框式結構，而表示語氣的成分(例如語氣句末助詞)只能出現在根句(Tang 1998, 鄧思穎 2006a), 前文提及“乜”不能出現在嵌套句的情況也就不足為奇。

粵語“乜”只能出現在根句，不能在嵌套句內，例如(73)(=(45))，也許跟它的來源有關。我們不排除一個可能性，那就是“乜”本來來自一個嘆詞(interjection)。⁸比如說，(74)的“乜話”(mat1 waa2)(甚麼話)就是一種嘆詞的用法，表達了說話者懷疑、驚訝的語氣，有一種強烈的反問意味，顯然屬於根句層面的特點，不能在嵌套句內出現，例如(75)。如果這個思路是正確的話，“乜”只在根句出現的要求可能是保留了某些嘆詞的特點，是歷史遺留下來的問題。

(73) *佢想知道[乜張三冇去]。他想知道為甚麼張三沒去。

(74) 乜話？張三冇去？甚麼？張三沒去？

(75) 佢知道[*乜話]，張三冇去]。我知道(*甚麼)張三沒去。

參考 Fitzpatrick(2005)和 Conroy(2006)對英語“how come”的分析，我們認為詢問原因的“乜”字框式結構要求句子必須表示敘實性(factivity)。這種敘實性理解為“預設”(presupposition)(Fitzpatrick 2005)。換句話說，“乜……H / 啊”框式結構預設了謂語的存在，即預設了謂語的真實性。“乜”字句的敘實性首先可以體現在“嘅”(ge2=ge3+H)的使用。句末的“嘅”(ge3)在表面上表達了決定、斷言的意思(Matthews and Yip 1994, 張洪年 2007 等)。至於以“啊”結尾的小句，包括“㗎”(gaa3=ge3+啊)的小句，敘實性體現在修飾謂語的直指成分，例如“咁”(那麼)。那些直指成分指稱當前發生或者已經發生的事實，有一種現實(realis)的斷言，而不允許非現實(irrealis)的斷言。因此，有一個表示非現實意義能願動詞的(76)不合語法，也可以得到合理的解釋。

(76) *乜你可能去啊？幹嗎你(*可能)去？

提議本身屬於非現實的，因為我們不可能提議一個已經發生的事實。“乜”字句不能用作提議，例如(77)(=(60))，跟敘實性的要求也有關係。⁹雖然(78)的事件好像還沒發生，但“乜”字句所詢問的原因，是針對一個已經作出了的決定。因此，(78)所預設的仍然是一個事實，而並非一個提議。

(77) #乜我哋唔今晚唱歌嘅？為甚麼我們不就在這個晚上唱歌呢？

(78) 乜我哋今晚唔唱歌嘅？幹嗎我們這個晚上不唱歌呢？

“乜……H / 啊”框式結構預設謂語的真實性，然而，反問句卻是一種否定的方式，用意就在否定(呂叔湘 1982, 邵敬敏 1996 等)。語義上的矛盾造成“乜”字句不能用作反問句。¹⁰如果(79)(=(58))的說話者乙預設一個否定的答案(即“不去”)，顯然跟敘實性有衝突，這樣的回答不能接受。

⁸ 感謝張洪年向筆者指出這個可能性，引起了筆者對這個問題的注意。不過，張洪年(2007)並沒有把“乜”和“乜話”分析為嘆詞。

⁹ 詳見 Conroy(2006)對英語“how come”有關提議用法的分析。

¹⁰ 詳見 Fitzpatrick(2005)對英語“how come”有關反問用法的分析。

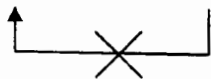
- (79) 甲：你走唔走？ 你走不走？
乙：#乜要走嘅？ 幹嗎要走？

敘實性的要求應該來自整個“乜……H/啊”框式結構，或者更準確一點，來自框式結構的高升調“H”或句末助詞“啊”，而並非來自“乜”。下面的例子顯示了“乜”在“乜……咩”框式結構是非問句並沒有任何敘實性的要求，(80)的形容詞謂語不一定需要被直指成分修飾，(81)有一個表示非現實意義的能願動詞，而(82)的說話者乙預設了一個否定的答案。

- (80) 乜你好開心咩？ (難道)你很開心嗎？ (比較(29))
(81) 乜你可能去咩？ (難道)你可能去嗎？ (比較(76))
(82) 甲：你走唔走？ 你走不走？ (比較(79))
乙：乜要走咩？ (難道)要走嗎？

句法上，“乜……H/啊”框式結構組成一個短語，以高升調“H”或句末助詞“啊”作為中心語(head)。根據 Melvold(1991)的分析，表示敘實性的小句具有一個“i 算子”(iota operator)，對句內則約束一個事件論元(event argument)，對句外則連繫言談語境的某一個特定事物。句法上，這個“i 算子”可以依附在句子內某一個位置。“i 算子”在句法上形成一個移位的孤島(island)，阻擋了疑問算子“Q”和疑問詞“邊個”(誰)的約束關係，如(84)所示。這樣導致了(83)(=(56))的疑問詞不能有寬域，解釋多重疑問句的不合語法。¹¹

- (83) *乜你鍾意邊個嘅？ *幹嗎你喜歡誰？
(84) Q [乜 [i [… 邊個 …]]]



我們對“乜”字句的分析正好回應了前文的三點觀察：一、副詞性：框式結構的“乜”是一個副詞性成份，句法上位於附接語的位置，用來修飾表示語氣的中心語(語氣助詞)，加強疑問語氣。二、位於根句：語氣助詞只在根句出現，不能在嵌套句內出現。三、語義的要求：“乜”字句有敘實性意義，而表示敘實性的“i 算子”形成移位孤島，解釋了多重疑問句的不合語法。

六 結語

本文討論的重點是詢問原因的“乜”字句。首先，我們論證了“乜”字句的“乜”並不是從“做乜”省略過來，“乜”和“做乜”不能自由變換。第二，“乜”用來加強疑問語氣，沒有詢問原因的作用。第三，通過“乜”和“點解”的比較，我們進一步發現“乜”字句的語法特點：“乜”是副詞性成份，位於根句，並且有敘實性的要求。

參考文獻

- 蔡維天. 2000. 〈為甚麼問怎麼樣，怎麼樣問為甚麼〉，《漢學研究》1: 209-235。
鄧思穎. 2006a. 〈粵語疑問句“先”的句法特點〉，《中國語文》3: 225-232。
鄧思穎. 2006b. 〈粵語框式虛詞結構的句法理論〉，《漢語學報》2: 16-25。
鄧思穎. 2007. 〈粵語框式虛詞的局部性和多重性〉，載張洪年、張雙慶、陳雄根編《第十屆國際粵方言研討會論文集》。北京：中國社會科學出版社，頁 262-270。

¹¹ 這個情況正好像英語的敘實性孤島現象(Melvold 1991:102)，例如例句(i)。
(i)?Who did Fred confess that he fired?

- 鄧思穎. 2008. 〈粵語框式結構“咪……囉”的句法特點〉, 將刊於《中國語言學集刊》。
- 方小燕. 2003. 《廣州方言句末語氣助詞》。廣州: 暨南大學出版社。
- 郭必之. 2003. 〈香港粵語疑問代詞“點 [tim³⁵]”的來源〉, 《語言學論叢》27: 69-78。
- 克里斯特爾編, 沈家煊譯. 2000. 《現代語言學詞典》。北京: 商務印書館。
- 李榮主編. 1998. 《廣州方言詞典》。南京: 江蘇教育出版社。
- 李新魁等. 1995. 《廣州方言研究》。廣東人民出版社。
- 梁仲森. 2005. 《當代香港粵語語助詞的研究》。香港: 香港城市大學語言資訊科學研究中心。
- 呂叔湘. 1982. 《中國文法要略》。北京: 商務印書館。
- 麥耘. 2006. 〈廣州話疑問語氣系統概述〉, 《中國語學研究》25: 283-300。
- 麥耘、譚步雲. 1997. 《實用廣州話分類詞典》。廣東人民出版社。
- 饒秉才、歐陽覺亞、周無忌. 1981. 《廣州話方言詞典》。香港: 商務印書館。
- 邵敬敏. 1996. 《現代漢語疑問句研究》。上海: 華東師範大學出版社。
- 詹伯慧主編. 2002. 《廣州話正音字典》。廣州: 廣東人民出版社。
- 張洪年. 2007. 《香港粵語語法的研究(增訂版)》。香港: 香港中文大學出版社。
- 張勳妍、倪列懷. 1999. 《港式廣州話詞典》。香港: 萬里書店。
- 鄭定歐. 1997. 《香港粵語詞典》。南京: 江蘇教育出版社。
- 朱德熙. 1982. 《語法講義》。北京: 商務印書館。
- Cheng, Lisa L.-S.(鄭禮珊) and C.-T. James Huang(黃正德). 1996. Two types of donkey sentences. *Natural Language Semantics* 4: 121-163.
- Conroy, Anastasia. 2006. The semantics of *how come*: a look at how factivity does it all. In N. Kazanina, et al., *University of Maryland Working Papers in Linguistics 14*, 1-24. College Park, Maryland: UMWPiL.
- Fitzpatrick, Justin. 2005. The whys and how comes of presupposition and NPI licensing in questions. In John Alderete, et al., eds., *Proceedings of the 24th West Coast Conference on Formal Linguistics*, 138-145. Somerville, Mass.: Cascadilla.
- Fung, Roxana Suk-Yee(馮淑儀). 2000. Final particles in standard Cantonese: semantic extension and pragmatic inference. Doctoral dissertation, Ohio State University.
- Kwok, Helen(郭張凱倫). 1984. *Sentence Particles in Cantonese*. Hong Kong: University of Hong Kong.
- Law, Sam-Po(羅心寶). 1990. The syntax and phonology of Cantonese sentence-final particles. Doctoral dissertation, Boston University.
- Matthews, Stephen, and Virginia Yip(葉彩燕). 1994. *Cantonese: a Comprehensive Grammar*. London and New York: Routledge.
- Melvold, Janis. 1991. Factivity and definiteness. In Lisa L.-S. Cheng and Hamida Demirdash, eds., *More Papers on Wh-Movement: MIT Working Papers in Linguistics 15*, 97-117. Cambridge, Mass.: MITWPL.
- Ochi, Masao. 2004. *How come* and other adjunct *wh*-phrases: a cross-linguistic perspective. *Language and Linguistics* 5(1): 29-57.
- Tang, Sze-Wing(鄧思穎). 1998. Parametrization of features in syntax. Doctoral dissertation, University of California, Irvine.
- Tang, Sze-Wing. 2007. The syntax of two approximatives in Cantonese: discontinuous constructions formed with *zai6*. To appear in *Journal of Chinese Linguistics*.
- Wei, Ting-Chi(魏廷冀). 2004. Predication and sluicing in Mandarin Chinese. Doctoral dissertation, National Kaohsiung Normal University.

Why *mat* in Cantonese?

Sze-Wing TANG

Abstract The goal of this paper is to examine the grammatical properties like word order and semantic requirements of a *wh*-element *mat* in Cantonese that has a causal reading and to discuss the differences between *mat* and other *wh*-elements that have a similar function, such as *zoumat* and *dimgaai*. It is argued that *mat* is an adverb and forms a discontinuous construction with a sentence final particle. The discontinuous construction occurs in the root clause and is used to reinforce the interrogative mood of the sentence, expressing a factive meaning.

Keywords interrogatives, adverbs, discontinuous construction, syntax, Cantonese